



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.30/AC.2/69/Corr.1
8 December 2004

RUSSIAN
Original: ENGLISH, FRENCH
AND RUSSIAN

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Административный комитет Конвенции МДП 1975 года

ДОКЛАД АДМИНИСТРАТИВНОГО КОМИТЕТА КОНВЕНЦИИ МДП 1975 ГОДА
О РАБОТЕ ЕГО ТРИДЦАТЬ ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ
(6 и 7 февраля 2003 года)

Исправление

1. Пункт 55, строка 1

“Comité d’administration” заменить на “Comité de gestion” (только для текста на французском языке).

2. Пункт 56

Изложить в следующей редакции:

"56. Административный комитет принял предложение, содержащееся в приложении 2 к настоящему докладу. Он отметил, что в данном случае будет применяться процедура внесения поправок согласно статье 60 Конвенции. В этой связи он принял решение о том, что Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций должен быть уведомлен о возражениях против предложенной

поправки не позднее 7 августа 2003 года. В случае недостаточного количества возражений поправка вступит в силу 7 ноября 2003 года."¹

3. Приложение 2, первый абзац

Исключить "применяется также с соответствующими изменениями к положениям приложения 7)".

4. Приложение 2, подпункт f)

Изложить в следующей редакции (только для текста на русском языке):

"f) В случаях, когда для обеспечения таможенной безопасности требуется наложение более одной таможенной печати или пломбы, количество таких печатей и пломб указывается в графе 5 свидетельства о допусчении транспортного средства (приложение 4 к Конвенции МДП 1975 года). К свидетельству о допусчении прилагается рисунок или фотографии дорожного транспортного средства с точной схемой расположения таможенных печатей и пломб."

5. Приложение 2

Исключить весь текст после подпункта f).²

¹ Примечание секретариата: целью данного разъяснения является соблюдение процедуры, установленной статьей 60 Конвенции, согласно которой Административный комитет не только устанавливает дату вступления поправки в силу, но также устанавливает более ранний срок, до которого должно быть получено уведомление о возражении против поправки. В соответствии с положениями пункта 3 статьи 59 Конвенции, применяется трехмесячный срок с момента истечения срока для уведомления о возражениях до вступления поправки в силу

² Примечание секретариата: приложение 2 к докладу Административного комитета должно содержать поправки только к юридическому тексту Конвенции. Комментарии не являются частью юридического текста. Принимая во внимание общее положение о том, что пояснительные записки к приложению 2 Конвенции, содержащиеся в приложении 6 к Конвенции, применяются с соответствующими изменениями к контейнерам, допущенным к перевозкам под таможенными печатями и пломбами, излишне указывать это отдельно для пояснительной записки 2.2.1 b) к пункту 1 b) статьи 2 приложения 2 к Конвенции, тем более что новое положение, касающееся свидетельства о допусчении, не применяется в отношении контейнеров. В связи с этим данная ссылка была исключена

6. Приложение 3

Добавить в конце приложения 3³:

" Комментарий к пояснительной записке 2.2.1 b) f)

Переходный период для включения в свидетельство о допущении сведений о количестве и месте наложения печатей и пломб в тех случаях, когда требуется более одной таможенной печати или пломбы

Положения пояснительной записки 2.2.1 b) f) применяются, в зависимости от обстоятельств, либо в отношении дорожных транспортных средств, проходящих процедуру допущения впервые, либо в связи с проводящейся один раз в два года проверкой для возобновления свидетельства о допущении после вступления в силу пояснительной записки 2.2.1 b) f). Следовательно, начиная с 7 ноября 2005 года на борту всех дорожных транспортных средств, на которые для обеспечения таможенной безопасности накладывается более одной таможенной печати или пломбы, должно иметься свидетельство о допущении, соответствующее пояснительной записке 2.2.1 b) f).

{TRANS/WP.30/206, пункт 62 и приложение 2;

TRANS/WP.30/AC.2/69, пункт 56 и приложение 2;

TRANS/WP.30/AC.2/69/Corr.1}"

Исключить комментарий "Количество таможенных пломб" к пункту 1 b) статьи 2 приложения 2 к Конвенции (Справочник по Конвенции МДП, 2002 г., стр. 121).

³ Примечание секретариата: по формальным причинам все поправки к комментариям включены в приложение 3 к докладу Административного комитета. Кроме того, дата вступления в силу комментария к приложению 4 к Конвенции согласована с датой вступления в силу комментария к пояснительной записке 2.2.1 b) f). Таким образом, в случае отсутствия возражений данный комментарий может применяться с момента вступления в силу указанной поправки, то есть с 7 ноября 2003 года.

Изложить существующий комментарий "Количество таможенных пломб" к приложению 4 к Конвенции (Справочник по Конвенции МДП, 2002 г., стр. 166) в следующей редакции:

"Место наложения и количество таможенных печатей и пломб

В случаях, когда для обеспечения таможенной безопасности требуется наложение более одной таможенной печати или пломбы, количество таких печатей и пломб должно быть указано в графе 5 свидетельства о допусчении транспортного средства (приложение 4 к Конвенции МДП 1975 года). К свидетельству о допусчении прилагается рисунок или фотографии дорожного транспортного средства с точной схемой расположения таможенных печатей и пломб. Данное положение, вступающее в силу 7 ноября 2003 года, применяется, в зависимости от обстоятельств, либо в отношении дорожных транспортных средств, проходящих процедуру допущения впервые, либо в связи с проводящейся один раз в два года проверкой для возобновления свидетельства о допусчении после вступления в силу пояснительной записки 2.2.1 b) f). Следовательно, начиная с 7 ноября 2005 года на борту всех дорожных транспортных средств, на которые для обеспечения таможенной безопасности накладывается более одной таможенной печати или пломбы, должно иметься свидетельство о допусчении, соответствующее пояснительной записке 2.2.1 b) f).

*{TRANS/WP.30/206, пункт 62 и приложение 2;
TRANS/WP.30/AC.2/69, пункт 56 и приложение 2;
TRANS/WP.30/AC.2/69/Corr.1}*"
